



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Bill 6

## **Appropriation Act No. 2, 1996-97**

---

**Introduction**

**Introduced by  
Mr Bernard Landry  
Minister of Finance**



---

**Québec Official Publisher  
1996**

#### EXPLANATORY NOTES

*The object of this bill is to authorize the Government to pay out of the consolidated revenue fund the sum of \$21 126 971 750.00 being the appropriations to be voted for each of the programs of the portfolios set forth in the Schedule, less the amounts already voted.*

*The authorized sum appears in the estimates of expenses of Québec for the fiscal year 1996-97.*

## Bill 6

### **Appropriation Act No. 2, 1996-97**

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

**1.** The Government may take out of the consolidated revenue fund a sum not exceeding \$21 126 971 750.00 to defray a part of the expenses of Québec proposed in the estimates for the fiscal year 1996-97 as laid before the National Assembly, not otherwise provided for, being the amount of the appropriations to be voted for each of the various programs listed in the Schedule less the amounts of the appropriations appearing in the special warrant No. 1 1995-96 (\$315 100 000.00) applicable to the fiscal year 1996-97 in accordance with section 2 of the Appropriation Act No. 1, 1996-97, and the amounts of the other appropriations appearing in the Appropriation Act No. 1, 1996-97 (\$7 532 119 650.00).

**2.** This Act comes into force on (*insert here the date of assent to this Act*).

## SCHEDULE

## AFFAIRES MUNICIPALES

## PROGRAM 1

Municipal Development	4 346 850.00
-----------------------	--------------

## PROGRAM 2

Financial Assistance for Municipalities and Northern Villages	69 395 125.00
---	---------------

## PROGRAM 3

Financial Compensation	119 357 800.00
------------------------	----------------

## PROGRAM 4

General Administration	26 033 175.00
------------------------	---------------

## PROGRAM 5

Development of Recreation and Sport	24 020 725.00
-------------------------------------	---------------

## PROGRAM 6

Financial Assistance for the Construction of Water and Sewer Systems and for Sewage Treatment	392 123 850.00
---	----------------

## PROGRAM 7

Administrative and Quasi-judicial Agencies	9 249 075.00
--	--------------

## PROGRAM 8

Société d'habitation du Québec	212 091 075.00
--------------------------------	----------------

## PROGRAM 9

Conciliation between Tenants and Landlords	<u>10 955 175.00</u>
--	----------------------

867 572 850.00

# **AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION**

## **PROGRAM 1**

Training, Research and Technological Development	31 835 475.00
--	---------------

## **PROGRAM 2**

Farm Financing	42 857 075.00
----------------	---------------

## **PROGRAM 3**

Assistance for Agri-food Businesses	100 819 500.00
-------------------------------------	----------------

## **PROGRAM 4**

Farm Insurance	204 287 700.00
----------------	----------------

## **PROGRAM 5**

Regulatory Support	31 533 150.00
--------------------	---------------

## **PROGRAM 6**

Internal Management and Support	29 797 725.00
---------------------------------	---------------

## **PROGRAM 7**

Fisheries and Aquiculture Development	13 879 125.00
---------------------------------------	---------------

---

455 009 750.00

## ASSEMBLÉE NATIONALE ET PERSONNES DÉSIGNÉES

## PROGRAM 4

The Public Protector	3 808 425.00
----------------------	--------------

## PROGRAM 5

The Auditor General	<u>10 066 125.00</u>
---------------------	----------------------

13 874 550.00
---------------

## CONSEIL DU TRÉSOR, ADMINISTRATION ET FONCTION PUBLIQUE

## PROGRAM 1

Conseil du trésor	45 911 775.00
-------------------	---------------

## PROGRAM 2

Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances	18 175 800.00
--	---------------

## PROGRAM 3

Retirement and Insurance Plans	16 892 025.00
--------------------------------	---------------

## PROGRAM 4

Office des ressources humaines	19 160 700.00
--------------------------------	---------------

## PROGRAM 5

Contributions of the Government as an Employer	176 496 225.00
--	----------------

## PROGRAM 6

Commission de la fonction publique	1 549 350.00
------------------------------------	--------------

## PROGRAM 8

Contingency Fund	198 279 300.00
------------------	----------------

---

476 465 175.00

## CONSEIL EXÉCUTIF

## PROGRAM 1

Lieutenant-Governor's Office	555 600.00
------------------------------	------------

## PROGRAM 2

Support Services for the Prime Minister and the Conseil exécutif	77 886 375.00
---	---------------

## PROGRAM 3

Canadian Intergovernmental Affairs	<u>7 735 650.00</u>
------------------------------------	---------------------

86 177 625.00
---------------



## CULTURE ET COMMUNICATIONS

## PROGRAM 1

Internal Management and Support	23 685 150.00
---------------------------------	---------------

## PROGRAM 2

Cultural and Communications Assistance	90 898 725.00
--	---------------

## PROGRAM 3

National Institutions	22 558 875.00
-----------------------	---------------

## PROGRAM 4

Agencies and Government Corporations	<u>172 501 125.00</u>
--------------------------------------	-----------------------

309 643 875.00

## DÉVELOPPEMENT DES RÉGIONS ET AFFAIRES AUTOCHTONES

## PROGRAM 1

Development of Regions	108 696 225.00
------------------------	----------------

## PROGRAM 2

Native Affairs	<u>3 390 450.00</u>
----------------	---------------------

112 086 675.00
----------------

## ÉDUCATION

## PROGRAM 1

Administration	85 462 800.00
----------------	---------------

## PROGRAM 2

Consultation and Assessment	3 856 350.00
-----------------------------	--------------

## PROGRAM 3

Financial Assistance to Students	333 079 875.00
----------------------------------	----------------

## PROGRAM 4

Preschool, Primary and Secondary Education	3 993 912 000.00
--	------------------

## PROGRAM 5

College Education	982 745 325.00
-------------------	----------------

## PROGRAM 6

University and Scientific Affairs	1 269 426 450.00
-----------------------------------	------------------

## PROGRAM 7

Tourism and Hotel Industry Management	14 893 500.00
---------------------------------------	---------------

---

6 683 376 300.00

## EMPLOI, SOLIDARITÉ ET CONDITION FÉMININE

## PROGRAM 1

Secretariat for Concerted Action	1 014 525.00
----------------------------------	--------------

## PROGRAM 2

Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre	172 837 500.00
--	----------------

## PROGRAM 3

Income Security	2 595 476 100.00
-----------------	------------------

## PROGRAM 4

Status of Women	3 980 850.00
-----------------	--------------

## PROGRAM 5

Independent Community Action	<u>3 100 000.00</u>
------------------------------	---------------------

2 776 408 975.00

## ENVIRONNEMENT ET FAUNE

## PROGRAM 1

Environment and Wildlife Protection and Development	43 332 600.00
---	---------------

## PROGRAM 2

Regional Operations	96 586 650.00
---------------------	---------------

## PROGRAM 3

Internal Management and Support	40 935 150.00
---------------------------------	---------------

## PROGRAM 4

Advisory Bodies	<u>3 932 325.00</u>
-----------------	---------------------

184 786 725.00
----------------

## FINANCES

## PROGRAM 1

Economic and Fiscal Policies Studies	5 317 275.00
--------------------------------------	--------------

## PROGRAM 2

Financial Policies and Operations	4 750 350.00
-----------------------------------	--------------

## PROGRAM 3

Comptroller of Finance	13 868 250.00
------------------------	---------------

## PROGRAM 5

Internal Management and Support	11 106 900.00
---------------------------------	---------------

## PROGRAM 6

The Inspector General of Financial Institutions	16 356 225.00
---	---------------

## PROGRAM 7

Control, Supervision and Development of the Securities Trade	5 990 025.00
---	--------------

## PROGRAM 8

Statistics, Socio-economic Forecasts and Overall Research	5 312 475.00
--	--------------

---

62 701 500.00

## INDUSTRIE, COMMERCE, SCIENCE ET TECHNOLOGIE

## PROGRAM 1

Technical Support for the Manufacturing and Commercial Sectors, for the Development of Science, Technology and External Trade	47 413 425.00
---	---------------

## PROGRAM 2

Financial Support for the Manufacturing and Commercial Sectors, for the Development of Science, Technology and External Trade	179 249 400.00
---	----------------

## PROGRAM 3

Support for Government Corporations and Agencies	31 831 650.00
--	---------------

## PROGRAM 4

Promotion and Development of Tourism	<u>38 223 075.00</u>
--------------------------------------	----------------------

296 717 550.00

## JUSTICE

## PROGRAM 1

Formulation of Decisions	12 903 225.00
--------------------------	---------------

## PROGRAM 2

Administration of Justice	169 699 200.00
---------------------------	----------------

## PROGRAM 3

Assistance to Persons Brought before the Courts	<u>85 457 100.00</u>
---	----------------------

268 059 525.00



## OFFICE DES SERVICES DE GARDE À L'ENFANCE

## PROGRAM 1

Office des services de garde à l'enfance

181 301 700.00

181 301 700.00

## RELATIONS AVEC LES CITOYENS

## PROGRAM 1

Citizen Relations	29 136 825.00
-------------------	---------------

## PROGRAM 2

Immigration and Integration	<u>74 858 475.00</u>
-----------------------------	----------------------

103 995 300.00
----------------

## RELATIONS INTERNATIONALES

## PROGRAM 1

International Affairs Promotion and Development	<u>66 264 375.00</u>
---	----------------------

66 264 375.00

**RESSOURCES NATURELLES****PROGRAM 1**

Land Inventory and Management	16 489 500.00
-------------------------------	---------------

**PROGRAM 2**

Inventory and Management of Forest Heritage	129 930 400.00
---	----------------

**PROGRAM 3**

Forestry Financing	1 676 225.00
--------------------	--------------

**PROGRAM 4**

Mineral Resources Management and Development	34 654 900.00
--	---------------

**PROGRAM 5**

Administration and Administrative Support	50 045 925.00
---	---------------

**PROGRAM 6**

Régie du gaz naturel	1 585 275.00
----------------------	--------------

**PROGRAM 7**

Energy Development	7 859 400.00
--------------------	--------------

---

242 241 625.00

## REVENUE

## PROGRAM 1

Tax Administration

211 279 800.00

211 279 800.00

## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

## PROGRAM 1

Services Provided by Local Community Service Centres	575 394 675.00
--	----------------

## PROGRAM 2

Support for Volunteer Organizations	92 381 400.00
-------------------------------------	---------------

## PROGRAM 3

Services Provided by Care Hospital Centres	2 720 853 450.00
--	------------------

## PROGRAM 4

Services Provided by Child and Youth Protection Centres and Rehabilitation Centres for Youth and Mothers in Difficulty	373 531 800.00
--	----------------

## PROGRAM 5

Services Provided by Rehabilitation Centres for Mentally or Physically Handicapped Persons and for Drug Addicts	388 575 375.00
---	----------------

## PROGRAM 6

Services Provided by Reception Lodging Centres and by Extended Care Hospital Centres	981 797 025.00
--	----------------

## PROGRAM 7

Coordination of Research	46 397 175.00
--------------------------	---------------

## PROGRAM 8

National Initiatives and Activities Related to the Operation of the Network	726 984 975.00
---	----------------

## PROGRAM 9

Office des personnes handicapées du Québec	35 805 825.00
--	---------------

---

5 941 721 700.00

## SÉCURITÉ PUBLIQUE

## PROGRAM 1

Internal Management and Control of Activities Relating to Alcohol, Racing and Gambling	32 828 400.00
---	---------------

## PROGRAM 2

Sûreté du Québec	276 595 575.00
------------------	----------------

## PROGRAM 3

Custody of Prisoners and Reintegration of Delinquents into Society	165 384 225.00
---	----------------

## PROGRAM 4

Safety and Prevention	<u>39 285 450.00</u>
-----------------------	----------------------

514 093 650.00

## TRANSPORTS

## PROGRAM 1

Land Transportation Systems	212 003 400.00
-----------------------------	----------------

## PROGRAM 2

Road Construction and Maintenance of Transportation Infrastructures	600 880 575.00
--	----------------

## PROGRAM 3

Internal Management and Support	62 364 450.00
---------------------------------	---------------

## PROGRAM 4

Commission des transports du Québec	6 850 425.00
-------------------------------------	--------------

## PROGRAM 5

Maritime and Air Transportation	35 372 100.00
---------------------------------	---------------

## PROGRAM 6

School Transportation	<u>305 297 200.00</u>
-----------------------	-----------------------

	1 222 768 150.00
--	------------------



TRAVAIL

PROGRAM 1

Labour

50 424 375.0050 424 375.00

21 126 971 750.00